

**THÀNH PHỐ SAN GABRIEL  
HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ  
CHƯƠNG TRÌNH HỌP THƯỜNG KỲ**

**Thứ Ba, ngày 7 tháng 2 năm 2023 - 6:30 chiều**

**Phòng Hội Đồng Tòa Thị Chính  
425 South Mission Drive  
San Gabriel, California 91776**

Tony Ding  
Thị Trưởng

John R. Harrington  
Phó Thị Trưởng

Eric Chan  
Ủy Viên Hội Đồng

Denise Menchaca  
Ủy Viên Hội Đồng

John Wu  
Ủy Viên Hội Đồng



Mark Lazzaretto  
Ủy Viên Quản Lý Thành Phố

Keith Lemieux  
Luật Sư Thành Phố

Julie Nguyen  
Thư Ký Thành Phố

Kevin B. Sawkins  
Ủy Viên Quản Lý Ngân Khố Thành Phố

Ngoài việc trực tiếp đưa ra ý kiến của cộng đồng tại cuộc họp, cuộc họp cũng đưa ra cơ hội sau:

### **Ý Kiến của Cộng Đồng**

Vui lòng gửi tất cả ý kiến của cộng đồng về các mục trong chương trình họp này qua email tới địa chỉ [cityclerk@sgch.org](mailto:cityclerk@sgch.org) và nhập những nội dung sau đây trên dòng chủ đề email của quý vị: **Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG: Cuộc Họp Thường Kỳ ngày 07/02/2023**. Thư Ký sẽ đọc các ý kiến của cộng đồng và lưu vào hồ sơ trong thời gian tối đa ba phút. Những từ ngữ có thể làm gián đoạn cuộc họp, bao gồm ngôn từ xúc phạm, tục tĩu và mang tính phân biệt đối xử, sẽ không được tuyên đọc. Tất cả ý kiến của cộng đồng phải được gửi qua email chậm nhất vào lúc 5:00 chiều ngày diễn ra cuộc họp.

### **Theo Dõi Cuộc Họp Trực Tuyến**

Các cuộc họp sẽ được phát sóng trực tiếp qua liên kết sau:

[Video Cuộc Họp Hội Đồng Thành Phố](#)

Cáp Spectrum: Phát trực tiếp trên Kênh 3, Kênh Truy Cập Công Cộng.

**Chương Trình Họp Thường Kỳ của Hội Đồng Thành Phố**  
**Thứ Ba, ngày 7 tháng 2 năm 2023**

- **THÔNG BÁO BẮT ĐẦU CUỘC HỌP**
- **TUYÊN THỆ TRUNG THÀNH THEO CHỈ ĐẠO CỦA:** Phó Thị Trưởng Harrington
- **GIỚI THIỆU THÀNH VIÊN THAM DỰ CUỘC HỌP:** Thị Trưởng Ding, Phó Thị Trưởng Harrington, các Ủy Viên Hội Đồng Chan, Menchaca, Wu

**1. PHÊ DUYỆT TRÌNH TỰ CHƯƠNG TRÌNH HỌP**

**2. THUYẾT TRÌNH**

**A. THÁNG LỊCH SỬ NGƯỜI DA ĐEN**

**3. Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG**

**4. LỊCH TRÌNH CHẤP THUẬN**

Tất cả các mục được liệt kê trong Lịch Trình Chấp Thuận được coi là thường lệ và các đề xuất sẽ được chấp thuận trong một bản kiến nghị, trừ khi một ủy viên của Hội Đồng Thành Phố hoặc người nghe yêu cầu thảo luận riêng.

**A. NGHỊ QUYẾT SỐ 23-08 TÁI ỦY QUYỀN CHO HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ VÀ CÁC ỦY BAN CỦA THÀNH PHỐ THỰC HIỆN CÔNG TÁC TRIỂN KHAI CHƯƠNG TRÌNH TĂNG CƯỜNG KHẢ NĂNG TIẾP CẬN HỘI NGHỊ TỪ XA ĐỂ TIẾN HÀNH CÁC CUỘC HỌP CÔNG KHAI THEO DỰ LUẬT HẠ VIỆN 361**

Nghị Quyết số 23-08 đưa ra những phát hiện cho phép Thành Phố tiếp tục triển khai chương trình tăng cường khả năng tiếp cận hội nghị từ xa/qua Internet đối với các cuộc họp công khai theo các điều khoản cấp bách của tiểu bang. Không có tác động tài chính nào liên quan đến yêu cầu này.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố thông qua Nghị Quyết Số 23-08 về việc sử dụng hình thức tổ chức hội nghị từ xa cho các cuộc họp công khai.

**B. PHÊ DUYỆT BIÊN BẢN HỌP**

Biên bản cuộc họp là bản ghi chép lại các hành động chính thức được thực hiện tại cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố.

1. Biên Bản Cuộc Họp Đặc Biệt của Hội Đồng Thành Phố Ngày 11 Tháng 1 Năm 2023.
2. Biên Bản Cuộc Họp Đặc Biệt của Hội Đồng Thành Phố Ngày 17 Tháng 1 Năm 2023.
3. Biên Bản Cuộc Họp Thường Kỳ của Hội Đồng Thành Phố Ngày 17 Tháng 1 Năm 2023.
4. Biên Bản Cuộc Họp Đặc Biệt của Hội Đồng Thành Phố Ngày 26 Tháng 1 Năm 2023.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất: Phê duyệt

### **C. CÁC YÊU CẦU QUAN TRỌNG**

Các Yêu Cầu Quan Trọng gần đây nhất từ Sở Tài Chính được trình lên Hội Đồng Thành Phố để xem xét và phê duyệt.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố phê duyệt Các Yêu Cầu Quan Trọng như đã trình bày.

**5. PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI** – Không có.

**6. SỰ VỤ TIẾP THEO** – Không có.

**7. SỰ VỤ MỚI**

### **A. TRÌNH BÀY VÀ CHẤP THUẬN BÁO CÁO TÀI CHÍNH TỔNG HỢP HÀNG NĂM VÀ CÁC BÁO CÁO KIỂM TOÁN KHÁC CHO NĂM TÀI KHÓA KẾT THÚC VÀO NGÀY 30 THÁNG 6 NĂM 2022**

Công ty kế toán công được chứng nhận Moss, Levy, Hartzheim, LLP (MLH) đã được Hội Đồng Thành Phố thuê để thực hiện kiểm toán báo cáo tài chính và thực hiện kiểm tra tình hình tuân thủ của Thành Phố San Gabriel cho năm tài khóa kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2022. MLH đã tiến hành kiểm toán theo các chuẩn mực kiểm toán được chấp nhận rộng rãi và đưa ra ý kiến kiểm toán chấp nhận toàn phần về báo cáo tài chính. Báo cáo này trình bày tóm tắt báo cáo kiểm toán được sử dụng làm tài liệu đi kèm Báo Cáo Tài Chính Tổng Hợp Hàng Năm đã được công bố.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố tiếp nhận và lưu hồ sơ báo cáo kiểm toán hàng năm cho năm tài khóa kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2022.

## **B. THẢO LUẬN VỀ VIỆC DỊCH CÁC CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ VÀ THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CHO ỦY BAN ĐÁNH GIÁ THIẾT KẾ, ỦY BAN QUY HOẠCH VÀ ỦY BAN TÀI NGUYÊN VĂN HÓA VÀ BẢO TỒN LỊCH SỬ**

Trong cuộc họp Hội Đồng Thành Phố ngày 4 tháng 10 năm 2022 và ngày 1 tháng 11 năm 2022, các chủ doanh nghiệp và người thuê tại trung tâm thương mại có tên gọi Universal Shopping Plaza (140 West Valley Boulevard) đã đưa ra các ý kiến của cộng đồng về dự án cải thiện ngoại thất chưa được hoàn tất tại đây. Theo kết quả của cuộc thảo luận này, Hội Đồng đã bày tỏ sự quan tâm đến việc cung cấp bản dịch các chương trình nghị sự và thông báo cho các mục được trình bày trước Ủy Ban Đánh Giá Thiết Kế và Ủy Ban Quy Hoạch. Sau cuộc họp Hội Đồng Thành Phố ngày 1 tháng 11 năm 2022, Hội Đồng đã chỉ đạo nhân viên sắp xếp tổ chức một cuộc thảo luận tiếp theo về vấn đề này.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố thảo luận về vấn đề này và đưa ra chỉ đạo cho nhân viên về các dịch vụ dịch thuật cho Ủy Ban Đánh Giá Thiết Kế, Ủy Ban Quy Hoạch và Ủy Ban Tài Nguyên Văn Hóa và Bảo Tồn Lịch Sử; đồng thời đánh giá lại bản dịch Chương Trình Nghị Sự của Hội Đồng Thành Phố và Ủy Ban Quyền Công Bằng, Quyền Tiếp Cận và Quan Hệ Công Chúng (Human Equity, Access and Relations, HEAR).

## **C. THẢO LUẬN VỀ NGUYÊN TẮC HƯỚNG DẪN ĐỔI TÊN ĐƯỜNG**

Tại cuộc họp Hội Đồng Thành Phố ngày 3 tháng 5 năm 2022, Hội Đồng đã thảo luận về các thủ tục Đổi Tên Đường, cũng như yêu cầu đổi tên West Bencamp Street thành Hing Wa Lee Place được nộp lại. Theo kết quả của cuộc thảo luận này, Hội Đồng đã chỉ đạo nhân viên soạn thảo các nguyên tắc hướng dẫn thay vì chính sách để giúp quản lý những loại yêu cầu này. Trước khi thực hiện những nguyên tắc hướng dẫn này, Hội Đồng đã chỉ đạo nhân viên thu thập ý kiến phản hồi từ Ủy Ban Quyền Công Bằng, Quyền Tiếp Cận và Quan Hệ Công Chúng (HEAR), Ủy Ban Quy Hoạch và Ủy Ban Tài Nguyên Văn Hóa và Bảo Tồn Lịch Sử (Historic Preservation and Cultural Resources Commission, HPCR). Không có tác động tài chính nào liên quan đến yêu cầu này.

*Quyết Định trên cơ sở Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California (CEQA): Không phải là Dự Án theo định nghĩa trong Mục 15378 của Hướng Dẫn CEQA Tiểu bang.*

Hành Động Được Đề Xuất:

Nhân viên đề xuất Hội Đồng Thành Phố thảo luận về vấn đề này và đưa ra ý kiến cũng như chỉ đạo về các dự thảo nguyên tắc hướng dẫn, yêu cầu của Ủy Ban HEAR và HPCR, cũng như mức phí đề xuất.

**8. Ý KIẾN CỦA CỘNG ĐỒNG**

**9. BÁO CÁO CỦA ỦY VIÊN QUẢN LÝ THÀNH PHỐ**

**10. Ý KIẾN CỦA HỘI ĐỒNG VÀ BÁO CÁO HỘI NGHỊ/CUỘC HỌP**

Mỗi Ủy Viên Hội Đồng có thể phát biểu trước Hội Đồng Thành Phố và công chúng về các vấn đề thông tin và/hoặc mối quan tâm chung. Đây cũng là thời điểm các Ủy Viên Hội Đồng báo cáo về các hội nghị và/hoặc các cuộc họp mà họ đã tham dự.

**11. PHIÊN HỌP KÍN** – Không có.

**12. HOÃN HỌP**

Cuộc họp thường kỳ tiếp theo của Hội Đồng Thành Phố sẽ được tổ chức vào lúc 6:30 chiều, Thứ Ba, ngày 21 tháng 2 năm 2023. Thông tin về các vấn đề cần được xem xét tại mỗi cuộc họp sẽ được đăng tải vào Thứ Sáu trước khi diễn ra Cuộc Họp Hội Đồng Thành Phố trên trang web của Thành Phố tại địa chỉ [www.sangabrielcity.com](http://www.sangabrielcity.com).

**Tài Liệu Sẵn Có Để Xem Xét.** Quý vị có thể xem trực tuyến các mục trong chương trình họp tại địa chỉ [www.sangabrielcity.com/agendacenter](http://www.sangabrielcity.com/agendacenter) hoặc đến trực tiếp Tòa Thị Chính, 425 South Mission Drive, San Gabriel, CA 91776. Các tài liệu liên quan đến một mục trong Chương Trình Họp này, được đệ trình lên Hội Đồng Thành Phố sau khi phân phát gói thông tin của Chương Trình Họp, sẽ được đăng tải trên trang web của Thành Phố.

**Người Khuyết Tật.** Khi có yêu cầu, Chương Trình Họp này sẽ được cung cấp ở các định dạng thay thế thích hợp cho người khuyết tật, theo yêu cầu của Mục 202 trong Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990.

**Người yêu cầu Phiên Dịch.** Bất kỳ ai cần dịch vụ phiên dịch để tham gia cuộc họp đều phải thông báo cho Phòng Thư Ký Thành Phố theo địa chỉ [cityclerk@sgch.org](mailto:cityclerk@sgch.org) ít nhất 48 giờ trước khi diễn ra cuộc họp.

**Quý Vị Có Thắc Mắc về Chương Trình Họp này?** Nếu bất kỳ ai có thắc mắc liên quan đến bất kỳ mục nào trong Chương Trình Họp trên đây trước khi diễn ra cuộc họp, vui lòng liên hệ với Thư Ký Thành Phố theo địa chỉ [cityclerk@sgch.org](mailto:cityclerk@sgch.org) trong giờ hành chính thông thường.

*Bất kỳ người khuyết tật nào cần sửa đổi hoặc điều chỉnh để tham gia cuộc họp đều phải gửi yêu cầu của mình đến Phòng Thư Ký Thành Phố qua email tới địa chỉ [cityclerk@sgch.org](mailto:cityclerk@sgch.org) ít nhất 48 giờ trước khi diễn ra cuộc họp, nếu có thể.*